

ONE DAY...
by YOKO ONO

#FirstWorldPeace

JEDNOG DANA...



PROJEKAT PRVI SVETSKI MIR

28. 6. 1919 – 28. 6. 2019.

Promocija mira i povezivanje mlađih u regionu i svetu najvažnija je društvena misija Exit-a od njegovog osnivanja 2000. godine. Budući da su se upravo ovde, posle ratova devedesetih, mlađi iz celog regiona okupili u velikom broju, i to u potpuno novoj, kosmopolitskoj atmosferi „Države izlaza”, bilo je logično da EXIT fondacija projektom „Prvi svetski mir” proslavi 100 godina od zvaničnog početka mira nakon strahota Prvog svetskog rata. Na primeru EU dokazano je da je ključna „komponenta” razvoja Evrope, a samim tim i Srbije i Balkana – MIR!

U svakom dugotrajnjem periodu mira (što u slučaju Balkana, nažalost, znači retkive dve-tri decenije bez sukoba), beleži se veliki ekonomsko-društveno-kulturni razvoj, koji bi, kao po pravilu, svakim sledećim ratom bio zaustavljen i vraćen na „početna podešavanja”. Želeli smo da iskoristimo stogodišnjicu ovog važnog istorijskog događaja i napravimo prvi veliki spomenik miru na ovim prostorima. Poseban momenat u evoluciji ljudske svesti i čovečanstva jeste da su Austrija i Srbija, čijim sukobom je defaktički započeo Prvi svetski rat, trenutno u odličnim odnosima na svim poljima, čime zapravo i simbolički zatvaramo pun krug od rata ka miru. Ko bi u realizaciji ove ideje bio bolji saveznik od ikone mirovnog pokreta i savremene umetnosti

FIRST WORLD PEACE PROJECT

28 June 1919 – 28 June 2019

Promotion of peace and connecting young people in the Region and the World has been Exit's most important social mission since its founding days in year 2000. Being the first spot at which, after the wars of '90-ies, young people from the entire Region gathered in large numbers in an entirely new, cosmopolitan atmosphere of the "State of Exit", it was logical that Exit Foundation celebrated a hundred years of the official start of peace by the "First World Peace" project, after all horrors and casualties a huge number of people suffered to win the WWI. It has been proven on the EU example that the key "component" for European development, and thus the development of Serbia and the Balkans is – PEACE!

In every relatively longer lasting period of peace (which in case of the Balkans unfortunately means a few rare 2-3 decades of peace), a large economic-social-cultural development has been noted, which as a rule would be soon halted by each coming war and returned to the "factory settings". We wanted to use this centennial anniversary of the important historical event, and create the first great peace monument in this area. A special moment in the history of human consciousness development marks the fact that Serbia and Austria, whose conflict

Joko Ono? Ona i njen suprug, legendarni Džon Lennon, na moćan su način spojili savremenu umetnost i rokenrol u cilju promocije mira, pa su tako pesmama poput „Imagine”, „Give Peace A Chance”, „Happy Xmas (War Is Over!)” i performansa „Bed-Ins for Peace” čovečanstvu ostavili trajno mirovno nasleđe. Ako imamo u vidu da je skulptura „One Day...” napravljena na osnovu modela tradicionalnog srpskog broda „šajke” (kapa „šajkača” je dobila ime po šajki), jasno je da se ovde radi o moćnoj fuziji kulturnog nasleđa sa savremenom umetnošću Joko Ono i kreativnom industrijom manifestovanom u Exitu. Ceo projekat se realizuje uz podršku programskog luka „Tvrđava mira” Evropske prestonice kulture Novi Sad 2021, kompanije NIS kroz program „Zajednici zajedno” i Grada Novog Sada.

Ivan Petrović
Predsednik UO EXIT fondacije



Ivan Petrović, Kolja Božović, Joko Ono,
Henri Amar / Henry Ammar

de facto initiated the WWI, currently have excellent relations on all fields, and this actually symbolically closes the full circle leading from war to peace. Who would be a better ally in realisation of this big idea than the peace movement and contemporary arts icon – Yoko Ono? Yoko Ono and her legendary husband John Lennon have joined the contemporary art and Rock and roll in a powerful way, aiming to promote peace, and by using songs such as “Imagine”, “Let’s give peace a chance”, “Xmas (War is over!) and the performance “Bed-Ins for Peace”, they have left the humankind a lasting peace heritage. If we take into consideration that the sculpture “One day...” was constructed based on the motives of traditional boat called “Šajka”, it being a part of Serbian cultural heritage (traditional hat “Šajkača” was named after Šajka), here we also have a powerful fusion of the cultural heritage with the contemporary art of Yoko Ono and the creative industry embodied in Exit. The entire project has been realised with support by the programme platform “Fortress of Peace” - Novi Sad 2021 European Culture Capital, NIS Company through “Together for the Community” programme and the City of Novi Sad.

Ivan Petrović
President of the Executive Board,
Exit Foundation

JEDNOG DANA... ONE DAY



“One day...”, 2018-2019, predstavlja skulpturu Yoko Ono na otvorenom prostoru, a Fondacija Exit i Exit festival, iz Novog Sada, Srbija, su pokrenuli i izveli sam projekat. Exit festival je jedan od najvećih muzičkih festvala u Evropi, koji poseti više od 200.000 posetilaca godišnje, a sam festival promoviše mir u svetu, sa posebnim fokusom na sopstveni region. Exit festival je ovom prilikom udružio snage sa kultnom savremenom umetnicom, i pobornicom mira, Yoko Ono, kako bi zajednički stvorili javnu skulpturu koja odiše univerzalnim umetničkim, društvenim i političkim vrednostima. Skulptura je izmenjena verzija ready-made modela tradicionalnog rečnog čamca koju je Ono prilagodila, bele boje, osvetljena iznutra kako bi čamac sijao u mraku. Ona predstavlja poetski i misteriozan prizor – prividjenje između neba i zemlje. Skulptura je napravljena u znak

“One day...”, 2018-2019, is an outdoor sculpture by Yoko Ono initiated and produced by the Exit foundation and the Exit festival in Novi Sad in Serbia. The Exit festival is one of the major music festivals in Europe, with more than 200,000 visitors annually, which promotes peace around the world with a special attention for their own region. The Exit festival has now joined forces together with the iconic contemporary artist and peace advocate Yoko Ono to create a public sculpture which resonates universal artistic, social and political values. The work is an altered ready-made based on a traditional Serbian riverboat that Ono appropriated, painted white and lit from the inside to make the boat glow in the darkness. It is a poetic and mysterious sight – a mirage between heaven and earth. The sculpture was made to commemorate the end of

sećanja na završetak Prvog svetskog rata, u kome su izgubljeni milioni života, uglavnom mladića. Ono je odabrala rečni čamac kako bi usidrila svoje delo u srpsku realnost. Međutim, skulptura predstavlja predmet i oblik sa širim konotacijama i simboličkim značenjem. Ona nosi u sebi slojevita značenja koja se odnose na ratove koji su se vodili na srpskim rekama Dunavu i Savi, ali i više od toga-govori o ljudima uopšte, ljudima koji su čamcem bežali od užasa rata, uključujući i skorašnje migracije izbeglica preko Mediteranskog mora. Ovaj čamac ima i mitološko i univerzalno značenje. Bog Sunca Ra je po predanjima putovao nehom u barži, dajući svetlost svetu. Ploveći po moru, čamac se može posmatrati kao simbol putovanja kroz život, i kao takav nam omogućava da i mi krenemo na taj put, bez obzira na to da li putujemo snagom uverenja, radi obrazovanja, žudnje ili značitelje.

Gunar B. Kvaran

the First World War, in which millions of people, mainly young men, were lost. Ono chose a local river boat to anchor the work in Serbian reality. However, it is an object and a form with broader connotations and symbolic meaning. It brings layers of signification, referring to the wars that have taken place on the Serbian rivers Danube and Sava, but beyond that to the people in general escaping the atrocity of wars by boat, including the recent migration of refugees over the Mediterranean Sea. The boat also has a more mythological and universal meaning. The Sungod Ra was said to travel through the sky on a barge, providing light to the world. Crossing the sea, a boat can be viewed as a symbol of the journey through life, and thus as that which enables us to make such a journey, whether it be faith, education, desire or curiosity.

Gunnar B. Kvaran



ŠAJKA - LOKALNI ČAMAC

ŠAJKA BOAT



To je bio Dunav, velika, široka voda koja teče gotovo čitavom centralnom i jugoistočnom Evropom, na kome je plovidbu započela šajka, još pre renesanse, u X veku ●●●

●●● Tajnoviti, čutljivi ljudi koji su veslali kroz talase, maglu, opasnost i tamu zaštitničke noći, često su bili vezani nitima koje su bolje od svega garantovale da će na svom plovilu dati sve od sebe da putnici, teret, pošiljka ili lovina stignu tamo gde moraju da dođu: posade šajki su kroz istoriju nebrojeno puta sačinjavali otac i sin. Otac napred, sa očima

It was the Danube, a large and wide body of water flowing through almost the entire Central and Southeast Europe, whereon a šajka (chaika) began its sailing history in the 10th century, even before the renaissance ●●●

... Secretive, silent people who used to row through the waves, mist, danger and darkness of the protecting night, were quite often connected by the threads that better than anything guaranteed their utmost personal performance on the vessel to ensure that the passengers, cargo, consignments or catch

punim iskustva koje su probijale daljinu i reku, osmatrajući, pazeći, čuvajući i strepeći od opasnosti, dubokog vira, oluje, tuđina... Sin bi sedeо pozadi, dajući mладоšću i žilavošću potisak veslom, tako ponekad potreban da se šajka izvuče, iz pretećeg vrtloga dunavske izdajničke vode, naglog vira, galije koja bi izronila iza okuke puna pretnje.

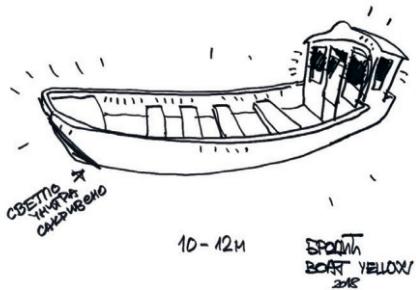
Brinući jedan za drugog iz sve snage, štiteći se sрcem, otac i sin su brodili na svojoj šajki vekovima po Dunavu, kao deo nekog iskonskog i mitskog predanja o životnoj sprezi u zagrljaju velike drevne vode...

Odlomak iz teksta “Šajka”
Branimir Gajić

arrive where they were supposed to get: through history, the crews of Šajka (Chaika) boats consisted, for the countless times, of a father and a son. The father at the bow, eyes filled with experience penetrating the distance and the river, on the watch, careful, guarding and fearing the danger, a deep vortex, storm, alien land... The son would be at the stern, giving the oar a push with his youth and tenacity, sometimes so desperately needed to pull the šajka out of the dangerous whirlpools of the Danube's treacherous waters, an unexpected vortex, or away from a galleon that would suddenly emerge from a river bend, filled with threat.

Caring about each other, protecting themselves with courage, a father and a son sailed on the Danube on their šajka boat for centuries, as part of some primordial and mythological narrative about the machinery of life preservation in the embrace of the large ancient waters...

Excerpt from the text “Šajka (Chaika)” by
Branimir Gajić



SAVE THE DATE

JUNE 28

19:30

NOVI SAD

FORTRESS OF PEACE

A special reveal of "One Day...", a monument designed by Yoko Ono, the Peace Movement and Modern Art icon
PLEASE JOIN US IN CELEBRATING THE 100 YEAR ANNIVERSARY
OF THE PEACE TREATY OF VERSAILLES - THE END OF THE FIRST WORLD WAR

MORE INFO COMING SOON

F R A I H R B
R N S B O W R
E O A F P O I
E V D N E W D
D I 2 0 2 1 G
O C U L T U E
M R E A R T S

#FirstWorldPeace #Tvrđavamira
Peace on Earth - Peace with Earth

Projekat "Prvi svetski mir" organizacija i produkcija Fondacija Exit
Partneri projekta Kompanija NIS, Fondacija "Novi Sad 2021" i Grad Novi Sad
Autor projekta "Prvi svetski mir" Ivan M. Petrović



Jednog dana... / Joko Ono
One Day... / by Yoko Ono

Kustosi projekta / Curators :
Danielle Kvaran, Gunnar B. Kvaran

Produkcija / Production : Exit fondacija, Grad Novi Sad
Umetnički direktor projekta / Art Director :

Nikola Kolja Božović

Arhitekta projekta / Architect :
Marko Berkeš, Katarina Dajč

Prevod na engleski i srpski / Translation :
Tamara Vračarević, Boris Borić
Fotografija / Photo : Marko Berkeš, Ilija Marelja,
Igor Stojić
Dizajn / Design : Nikola Božović, Dejan Jovanović
Saradnici / Associates : Ivan Nježić, Ilija Marelja
Štampa / Printed by : New Image





С ДУГА ТМ
Л НИ МНАНО
О О Е ЗДАС
Б ВНОВЕТ
О И 2 0 2 1 О
Д КУЛ ТУВ
А РА С А Д Е

Град Нови Сад
City of Novi Sad